



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年11月6日

州長 CUOMO 宣佈為 BERGEN POINT 污水處理廠風暴恢復能力專案撥款 1360 萬美元

該項 Suffolk 郡專案係第一項獲得紐約州風暴減災貸款計畫撥款的專案

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，Suffolk 郡將會從紐約州風暴減災貸款計畫(Storm Mitigation Loan Program)獲得第一筆 1360 萬美元貸款，用於對 Suffolk 郡中的 Bergen Point 污水處理廠實施污水和風暴恢復能力改善。這筆貸款中包括為 Suffolk 郡撥付的 320 萬美元補助金和 1040 萬美元的無息融資，並於今日獲得 Environmental Facilities Corporation (EFC)董事會批准。

「超級風暴 Sandy 讓我們認識到主動加強我們基礎設施的重要性，從而能夠對極端天氣更具恢復能力，」州長 Cuomo 說。「這筆貸款是紐約州採取的一系列措施中的最近一項，可幫助長島提高其海岸對未來風暴之恢復能力，並讓 Suffolk 郡能夠改善其污水和雨水基礎設施。這是紐約州重建得更好的又一種方式。」

「州長 Cuomo 建立了風暴減災貸款計畫來協助地方政府於其颶風 Sandy 災區中加強污水和飲用水處理設施之長期恢復能力，」 Environmental Facilities Corporation 總裁兼執行長 Matthew J. Driscoll 說。「EFC 一直致力於與我們 Suffolk 郡和全紐約州中的市政領導合作，共同保護公共健康和環境，同時加強我們的水質系統來抵禦未來風暴。」

這筆 1360 萬美元的貸款包將會資助改善 Suffolk 郡 Bergen Point 污水處理廠的排水口泵水系統。升級包括更換三臺泵水設備、新裝第四臺泵，及新裝電氣控制設備、機械系統和排水管道。該專案將會擴大這座污水處理廠的污水處理能力並提高其營運效率，同時可加強和保護其基礎設施免遭未來洪水及其他自然災害之損害。

該專案的總成本為 1450 萬美元，資金來自於本州 1360 萬美元的貸款包、130 萬美元的 Suffolk 郡債券和 510,000 美元的市政府出資。該專案預計於今年開工建設。

州長 Cuomo 最近宣佈透過一項 3.83 億美元的州融資計畫來擴建 Bergen Point 污水處理系統，以為數千戶家庭和企業提供服務，而 Environmental Facilities Corporation 的貸款包則是有益的補充。

擴建專案旨在將目前的老舊系統更換為新的污水處理系統，從而減小會腐蝕長島海岸線的氮污染。另外，它將會幫助構築天然屏障來抵禦風暴潮和洪水。

超級風暴 Sandy 過後，2013 年的聯邦《Disaster Relief Appropriations Act》批准為紐約州和新澤西州中的風暴減災專案撥款。聯邦撥款係依據聲明受災各郡的人口規模劃撥。紐約州獲得了 3.4 億美元，即撥款金額的 59.7% 用於在污水處理設施和飲用水廠開展洪災減災專案。

紐約州的風暴減災貸款計畫總計撥款 4.08 億美元，由 Environmental Facilities Corporation 及環保部(Department of Environmental Conservation)和衛生部(Department of Health)協助管理。風暴減災貸款計畫撥款中包括 25% 的補助金和 75% 的無息貸款。紐約州 14 個郡中曾遭超級風暴 Sandy 破壞的污水和飲用水設施有資格獲得計畫撥款，該等郡包括 Bronx、Greene、King、Nassau、New York、Orange、Putnam、Queens、Richmond、Rockland、Suffolk、Sullivan、Ulster 和 Westchester。

Environmental Facilities Corporation 提供低成本貸款來幫助地方政府支付污水和飲用水基礎設施的重大改善費用。EFC 管理著國內最大規模的面向清潔水和飲用水專案的州週轉基金(State Revolving Funds)，自 1990 年以來已為地方政府提供了 170 多億美元的低成本融資和補助金。今年是紐約州清潔水州週轉基金建立 25 週年。單單今年，EFC 便已為水質基礎設施和改善專案批准了 20 多億美元的融資。

參議員 Charles E. Schumer 說：「超級風暴 Sandy 的破壞力警示我們，紐約州必須重建得更強大、更具恢復能力，以便我們能夠有力抵禦未來風暴。升級 Bergen Point 污水處理廠排水口泵水系統將會減小未來洪災風險，並保護大南灣(Great South Bay)的水質，從而助力打造更強大的 Suffolk 郡。我非常高興 EFC 已將該項重要專案列為優先並批准貸款；這正是我們在起草《Sandy Relief Bill》時所關注的那類減災專案。」

國會議員 Tim Bishop 說：「升級基礎設施是最大程度減輕未來風暴潛在破壞的關鍵一步。我們的系統愈具恢復能力，我們便愈有機會安然度過災害，或能夠於災害後快速回歸正軌。我非常高興州長 Cuomo 正不斷想方設法利用聯邦援助來確保完成此類專案。」

Suffolk 郡郡長 Steve Bellone 說：「要保護我們的基礎設施免遭未來風暴損害，風暴恢復能力至關重要。我感謝州長 Cuomo 再次兌現了其對將社區重建並打造得較以往更強大的承諾。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People

Performance * Integrity * Pride

Chinese